

Teen gets Britain's first eyelash transplant

拔毛症青少年成英國睫毛移植首例



Above: A model makes up her eyelashes before the Cushnie et Ochs Fall 2009 collection during New York Fashion Week on Feb. 13, 2009.

Bottom right: A model has her eyelashes curled backstage in preparation for Belgian designer Bruno Pieters' ready-to-wear fashion collection during Paris Fashion Week on March 5, 2009.

PHOTOS: REUTERS

上圖：二〇〇九年二月十三日，紐約時尚週的一位模特兒在Cushnie et Ochs二〇〇九秋裝展登場前夾睫毛。

右下圖：二〇〇九年三月五日在巴黎時尚週上，一位模特兒在比利時設計師布魯諾·皮耶特時裝展後台準備時，由造型師幫她夾睫毛。

照片：路透社

TODAY'S WORDS 今日單字

1. **cosmetic** /kəz'metɪk/ adj.

整容的 (zheng3 rong2 de5)

例：Michelle has gone to Thailand to get some cheap cosmetic surgery done on her eyelids. (蜜雪兒去泰國動了便宜的雙眼皮整形手術。)

2. **disorder** /dɪs'ɔːdə/ n.

失調 (shī tiào2)

例：Everyone was shocked when they found out about Harriet's eating disorder. (每個人聽說哈里特飲食失調都大吃一驚。)

3. **compulsively** /kəm'pʌlsɪvli/ adv.

強制地 (qiang2 zhi4 de5)

例：I used to have a classmate who lied compulsively. (我以前有一個同學有強迫性說謊的問題。)

IDIOM POINT 重要片語

raise a few eyebrows 引人側目

If something **raises a few eyebrows**, it causes mild shock or surprise. In the article, the new type of cosmetic surgery has mildly surprised a few people.

Examples: "Reggie's decision to dye his hair purple **raised a few eyebrows** in his office," or "You can wear that dress to the party if you want, but it will definitely **raise a few eyebrows**."

若說某事「**raise a few eyebrows**」，意思就是它讓人略感驚愕或意外。文章中提到，新型態的整形手術可能會讓一些人略感吃驚。

例如：「瑞吉決定把頭髮染成紫色，這讓同事們吃驚」，或「如果你想穿那件衣服去派對，你可以穿，但你絕對會讓大家嚇一跳」。

A pioneering cosmetic surgery technique is **raising a few eyebrows** in Britain, with one of the country's biggest **cosmetic** surgery clinics claiming to have carried out the nation's first-ever eyelash transplant on a 19-year-old with a hair-pulling **disorder**.

During a four-hour procedure — pioneered in the US — that cost £3,500 (NT\$188,070), hairs were removed from the back of the teenager's head, then replanted into cuts in the eyelid.

The lashes should gradually thicken between four and six months after surgery, said Transform, a network of 22 cosmetic surgery clinics that also claims to be Britain's leading provider of breast surgery.

"The eyelash transplant procedure is a very safe, cost-effective and pain-free treatment that can have life-changing effects," said Shami Thomas of Transform, which only identified the patient as being from the Manchester area.

The teenager suffered from trichotillomania, or trich, an impulsive control disorder in which sufferers **compulsively** yank hair off their bodies, leaving bald patches.

(AFP)

英

國一項創新的整形手術引人側目，該國最大的整形診所之一宣稱，他們已完成英國首例眼睫毛移植手術，患者是一名有強迫拔毛症的十九歲青少年。

這場由美國首創的手術共費時四小時，費用三千五百英鎊（新台幣十八萬八千零七十元）；醫生先從這名青少年的腦後取下毛髮，再將其移植到眼皮的劃口中。

「轉變」聯合診所表示，手術後四到六個月，這些睫毛會慢慢增濃；該聯合診所由二十二家整形診所組成，該診所也號稱是全國乳房整形龍頭。

「轉變」聯合診所的夏米·湯瑪斯說：「睫毛移植手術非常安全、費用低廉，而且一點也不會痛，卻能改變一個人的人生。」該聯合診所僅透露這名病患來自曼徹斯特地區。

這名青少年病患罹患了強迫性拔毛症（俗稱trich），這是一種衝動控制障礙，患者會無法克制地猛扯自己的毛髮，留下一塊塊禿斑。

(法新社/翻譯：袁星塵)

